



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
V kadencja

Druk nr 384-A

SPRAWOZDANIE

KOMISJI SPRAWIEDLIWOŚCI I PRAW CZŁOWIEKA

**o poselskim projekcie ustawy o zmianie ustawy o
zawodzie tłumacza przysięgłego (druk nr 282)**

Sejm na 14 posiedzeniu w dniu 22 marca 2006 r. – zgodnie z art. 47 ust. 1 Regulaminu Sejmu – skierował ponownie projekt ustawy zawarty w druku nr 384 do Komisji Sprawiedliwości i Praw Człowieka w celu rozpatrzenia poprawek zgłoszonych w drugim czytaniu.

Komisja Sprawiedliwości i Praw Człowieka rozpatrzeniu poprawek na posiedzeniu w dniu 30 marca 2006 r.

wnosi:

Wysoki Sejm raczy następujące poprawki:

1) art. 33 otrzymuje brzmienie:

- „Art. 33. 1. Osoby, które uzyskały uprawnienia tłumacza przysięgłego, przed wejściem w życie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, stają się tłumaczami przysięgłymi w rozumieniu niniejszej ustawy pod warunkiem wpisu, na swój wniosek, złożony w terminie 2 lat od dnia wejścia w życie ustawy, na listę tłumaczy przysięgłych, o której mowa w art. 6 ust.2.
2. Do wniosku, o którym mowa w ust. 1, tłumacz przysięgły załącza także zaświadczenie, wydane przez prezesa sądu, przy którym został ustanowiony, potwierdzające okoliczności ustanowienia tłumaczem przysięgłym.
3. Przepisu ust. 1 nie stosuje się do tłumaczy przysięgłych języka migowego.

4. Osoby, o których mowa w ust. 1, mogą wykonywać czynności tłumacza przysięgłego oraz posługiwać się dotychczasowymi pieczęciami tłumacza przysięgłego, do czasu wpisu na listę tłumaczy przysięgłych oraz uzyskania pieczęci tłumacza przysięgłego, nie dłużej jednak niż w okresie 3 lat od dnia wejścia w życie ustawy.”;

- w imieniu Klubu Poselskiego SLD – poseł R. Kalisz

- przyjąć

2) dodać nowy art. 2 w brzmieniu:]

„ Art. 2. Do postępowań o wpis na listę tłumaczy przysięgłych, wszczętych i nie zakończonych do dnia wejścia w życie ustawy, stosuje się art. 33 ustawy, o której mowa w art. 1, w brzmieniu nadanym niniejszą ustawą.”;

- w imieniu Klubu Poselskiego SLD – poseł R. Kalisz

- przyjąć

Uwaga: W wyniku przyjęcia poprawek zmianie ulegnie dotychczasowa numeracja artykułów ustawy.

Warszawa, dnia 30 marca 2006 r.

Sprawozdawca

/-/ Monika Ryniak

Przewodniczący Komisji

/-/Cezary Grabarczyk



URZĄD
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
Jarosław Pietras

Sekr.Min.,JP- 490 /06/DP/mg

Warszawa, 03.04. 2006 r.

Pan
Cezary Grabarczyk
Przewodniczący Komisji
Sprawiedliwości i Praw Człowieka
Sejmu RP

Opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej dodatkowego sprawozdania Komisji Sprawiedliwości i Praw Człowieka o poselskim projekcie ustawy o zmianie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, wyrażona na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. nr 106, poz. 494) oraz art. 42 ust. 4 Regulaminu Sejmu przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej, Ministra Jarosława Pietrasa, działającego z upoważnienia Przewodniczącego Komitetu Integracji Europejskiej.

W związku z przedłożonym projektem sprawozdania (pismo nr SPC-0150-23-06, druk sejmowy nr 384-A) pozwalam sobie wyrazić następującą opinię:

Przedmiot projektowanego sprawozdania nie jest objęty zakresem prawa Unii Europejskiej.

Z poważaniem,

Do uprzejmej wiadomości:
Pani Jolanta Rusiniak
Sekretarz Rady Ministrów